



N A P A V A L L E Y
**FARMWORKER
FOUNDATION**

VINEYARD CHAMPIONS SERIES

María Cazares – Bazán Vineyard Management

FWF: Hábleme un poco de usted. ¿Cómo se llama y cuál es su puesto en el trabajo? ¿De dónde eres originalmente?

María: Mi nombre es María Cazares, soy originaria de Michoacán. Tengo 9 años trabajando para la compañía de Don Mario Bazán.

FWF: Tell me a little bit about yourself. What is your name and position at work? Where are you from originally?

María: My name is María Cazares, I am originally from Michoacan. I have been working for Don Mario Bazan's company for nine years.

FWF: ¿Cuánto tiempo lleva haciendo este trabajo?

María: En total 19 años trabajando en el campo

FWF: How long have you been doing this work?

María: I have been doing this work for nineteen years.

FWF: ¿Qué es lo que más le gusta del trabajo? ¿Qué es lo más difícil del trabajo?

María: Me gusta que no trabajo encerrada, trabajo al aire libre y me gusta todo lo que es del campo, desde que se planta y hasta que está produciendo.

Lo más difícil es la pisca porque es un poco más pesado. Es pesado físicamente, como andar levantado las bandejas y eso. Pero todo lo demás está bien.

FWF: What do you like best about the work? What is hard about the work?

María: I like the fact that I do not work indoors, I work outdoors, and I like everything about the vineyard work, from the time it is planted until it is harvested. The most difficult thing is harvest because it is a little physically demanding. It is physically demanding, like lifting the containers and all that. But everything else is fine.

FWF: ¿Qué habilidades se requieren para hacer bien el trabajo?

María: Yo pienso que ser positivo y estar abierto al trabajo en el viñedo.

FWF: What skills are required to do your job well?

María: I think that being positive and open to the work in the vineyard.

FWF: ¿Cuál es su temporada favorita en los viñedos?

María: La soca ya viene. Me gusta porque es cuando la planta crece y se va viendo mejor, la fruta y las ramas empiezan a salir.

FWF: What is your favorite season in the vineyard?

María: Suckering is coming, I like that because that is when the plant grows and begins to look better, the fruit and the bunches begin to come out.

FWF: ¿Ha tenido o tiene un mentor en el trabajo? Háblenos de ellos.

María: Mi hermano era mayordomo, como yo no conocía el trabajo de la viña, él me enseñó como se trabaja en el campo y me aconsejaba que escuchara a la gente, porque todas las compañías se hacían el mismo trabajo, pero los detallitos eran diferentes. Que aprendiera yo eso para que donde quiera que fuera no se me hiciera difícil.

FWF: Did you have, or have you ever had a mentor at work? Tell us about them.

María: My brother was a foreman, and since I didn't know how to work in the vineyard, he taught me how to work in the fields and advised me to listen to the others, because not all the companies did the same work, but the little details were different. He told me to learn that so that wherever I went, it would not be difficult for me.

FWF: ¿Qué palabra le describe?

María: En el trabajo, yo me describo calmada, abierta a todas las opciones del trabajo. A escuchar, a aprender, y pues yo siento que sea corajuda, ni que sea mala persona.

FWF: What is one word that describes you

María: At work, I describe myself as calm, open to all options at work. To listen, to learn, and I do not feel that I am short-tempered, nor that I am a bad person.

FWF: Pasatiempos o intereses personales?

María: Me gusta cocinar. Mi comida favorita es el mole poblano.

FWF: Hobbies or personal interests?

María: I like to cook. My favorite food is mole poblano.

FWF: ¿Cuál es su filosofía de vida?

María: Es una pregunta difícil porque a mí me tocó criar sola a mis hijos, le doy gracias a Dios que he trabajado y los saqué adelante. Porque ya mis hijos están grandes y pues por esa parte me siento orgullosa. Entonces mi filosofía es seguir Adelante, seguir mis metas.

FWF: What is your philosophy on life? (Kindness, positivity, respect)

María: It is a difficult question because I had to raise my children by myself, I thank God that I have worked and could provide for them. Because my children are grown up now and I feel proud of that. So, my philosophy is to keep going forward, to follow my goals.

FWF: ¿Qué clases ha tomado con la Fundación? Animaría a otros a participar?

María: A través de FWF, he tomado las clases de primeros auxilios, animaría a los demás a ir porque uno nunca sabe cuándo se va a ocupar esas habilidades y más aquí en el trabajo cuando se viene el calor. Me ha tocado que varias compañeras les ha pasado que se desmayan con el calor. Es importante aprender y saber cómo ayudar.

FWF: *What classes have you taken with the Farmworker Foundation? Would you encourage others to take classes?*

María: *Through FWF, I have taken the first aid classes, I would encourage others to go because you never know when you are going need those skills, and even more so here at work when the heat is coming. I have had several coworkers faint in the heat. It is important to learn and know how to help.*

FWF: ¿Qué consejos les daría a otros que quieren tener éxito trabajando en los viñedos?

María: Que no tengan miedo, que todo se puede, ser positiva la gente. Todo se puede en la vida, si se toma una mente hay que seguirla.

FWF: *What advice would you give to others who want to be successful in the vineyard*

María: *Do not be afraid, everything is possible, be positive people. Everything is possible in life, if you have a goal you have to follow it.*